

Документ подписан простой электронной подписью
Информация о владельце:
ФИО: Наумова Наталия Александровна
Должность: Ректор
Дата подписания: 24.10.2024 14:21:41
Уникальный программный ключ:
6b5279da4e034bffa679172803da5b7b559fc69e2

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ МОСКОВСКОЙ ОБЛАСТИ
Государственное образовательное учреждение высшего образования Московской области
МОСКОВСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ОБЛАСТНОЙ УНИВЕРСИТЕТ
(МГОУ)
Институт лингвистики и межкультурной коммуникации
Факультет романо-германских языков
Кафедра теории и практики английского языка

Согласовано управлением организации и
контроля качества образовательной
деятельности

« 24 » март 2022 г.
Начальник управления [подпись]
/Р.В. Самолетов /

Одобрено учебно-методическим советом

Протокол « 24 » март 2022 г. № 03

Председатель [подпись]
/М.А. Минсикова /



Рабочая программа дисциплины

Современные проблемы романистики и германистики

Направление подготовки

45.04.02 Лингвистика

Программа подготовки:

Теория обучения иностранным языкам и межкультурная коммуникация
(английский язык)

Квалификация

Магистр

Форма обучения

Заочная

Согласовано учебно-методической комиссией института лингвистики и межкультурной коммуникации
Протокол « 23 » 03 20 22 г. № 8
Председатель УМКом [подпись]
/Н.В. Соловьева/

Рекомендовано кафедрой теории и практики английского языка
Протокол от « 26 » 02 20 22 г. № 7
Зав. кафедрой [подпись]
/Е.И. Абрамова /

Мытищи
2022

Автор-составитель:
Телегин Лев Александрович
доктор филологических наук,
профессор

Рабочая программа дисциплины «Современные проблемы романистики и германистики» составлена в соответствии с требованиями Федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика (уровень магистратуры), утвержденного приказом Министерства науки и высшего образования Российской Федерации от 12.08.2020 № 992.

Дисциплина относится к обязательной части Блока 1 «Дисциплины (модули)» и является обязательной для изучения.

Год начала подготовки (по учебному плану) 2022

СОДЕРЖАНИЕ

1. Планируемые результаты обучения.....	4
2. Место дисциплины в структуре образовательной программы.....	4
3. Объем и содержание дисциплины.....	5
4. Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы учащихся.....	6
5. Фонд оценочных средств для проведения текущей и промежуточной аттестации по дисциплине.....	7
6. Учебно-методическое и ресурсное обеспечение дисциплины.....	14
7. Методические указания по освоению дисциплины.....	15
8. Информационные технологии для осуществления образовательного процесса по дисциплине.....	15
9. Материально-техническое обеспечение дисциплины.....	16

1. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ

1.1. Цели и задачи дисциплины

Цель освоения дисциплины.

Целью освоения дисциплины «Современные проблемы романистики и германистики» является ознакомление студентов с: 1. основами языков, литературы, истории, материальной и духовной культуры романо- и германоязычных народов; 2. актуальными проблемами в области языкознания, занимающегося исследованием истории возникновения и развития романских и германских языков, их структурой и функционированием, их местом в индоевропейской системе языков.

Задачи дисциплины:

1. ознакомить студентов с содержанием основных понятий и терминов, связанных с данной дисциплиной, а также основными проблемами, возникшими в теории современного языкознания за последнее время;
2. сформировать у студентов целостное представление о характерных чертах германских (английского и немецкого) и романских (французского) языков в составе индоевропейской языковой семьи;
3. систематизировать элементы теории, усвоенные студентами при изучении общего языкознания, и дать им на этой основе более полное знание характерологии современного английского языка;
4. сформировать умения и навыки применения для проведения сопоставительного исследования отдельных ярусов языковой структуры.

1.2. Планируемые результаты обучения

В результате освоения данной дисциплины обучающиеся овладевают следующими компетенциями:

ОПК-1. Способен применять систему теоретических и эмпирических знаний о функционировании системы изучаемого иностранного языка и тенденциях ее развития, учитывать ценности и представления, присущие культуре стран изучаемого иностранного языка;

ОПК-7. Способен работать с основными информационно-поисковыми и экспертными системами, системами представления знаний и обработки вербальной информации.

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Дисциплина «Современные проблемы романистики и германистики» относится к обязательной части Блока1 «Дисциплины (модули)» и является обязательной для изучения.

Для освоения данной дисциплины требуются «входные знания» по дисциплине магистратуры «Общее языкознание и история лингвистических учений», «Культурологические аспекты речевого общения английского языка», «Речевая деятельность общества». Студенты активно используют знания, умения, навыки, сформированные в процессе изучения родного (как основания сравнения и сопоставления) и иностранного языка.

3. ОБЪЕМ И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

3.1. Объем дисциплины

Показатель объема дисциплины	Форма обучения
	Заочная
Объем дисциплины в зачетных единицах	2
Объем дисциплины в часах	72
Контактная работа:	10.2
Лекции	4
Практические занятия	6
Контактные часы на промежуточную аттестацию:	0,2
Зачет	0.2
Самостоятельная работа	54
Контроль	7.8

Форма промежуточной аттестации: зачет во 2 семестре на 1 курсе.

3.2. Содержание дисциплины

По очной форме обучения

Наименование разделов (тем) дисциплины с кратким содержанием	Кол-во часов		
	Лекции	Практич. занятия	Лабораторные занятия
1 семестр			
Тема 1. Место германских и романских языков в генеалогической классификации	1	1	-
Тема 2. Современные проблемы сегментной и сверхсегментной фонологии	1	2	-
Тема 3. Понятие языкового типа и особенности морфологической структуры романских и германских языков	1	2	-
Тема 4. Активные процессы в лексической системе романских и германских языков	1	1	-
Итого:	4	6	-

Тема 1. Место романских и германских языков в генеалогической классификации.

Традиционная точка зрения на существование индоевропейского праязыка и первых индоевропейцев. Новые данные об этногенезе индоевропейских народов и русско-европейские языковые параллели. Появление ревизионистской точки зрения на индоевропейский праязык (Шемшук В.А., Гриневиц Г.С.). Отрицание праязыка как такового (Н.Н. Вашкевич).

Тема 2. Современные проблемы сегментной и сверхсегментной фонологии.

Понятие оппозиции и корреляции применительно к системам сегментных фонем английского, немецкого и французского языков. Сверхсегментная фонология: ударение и интонация. Ударение словесное и фразовое. Словесное ударение в немецком и французском языках. Словесное ударение в английском словоизменении и словообразовании.

Тема 3. Понятие языкового типа и особенности морфологической структуры романских и германских языков.

Понятие типа языка и языкового типа. Особенности морфологической структуры английского, немецкого и французского языков. Части речи и критерии их классификации в сопоставляемых языках.

Тема 4. Активные процессы в лексической системе романских и германских языков.

Понятие функциональной транспозиции в лингвистической теории. Транспозиция аффиксальная и безаффиксальная в романских и германских языках. Границы использования и модели безаффиксальной транспозиции в английском, немецком и французском языках.

4. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ

Темы для самостоятельного изучения	Изучаемые вопросы	Количество часов	Формы самостоятельной работы	Методическое обеспечение	Форма отчетности
1.Этногенез индоевропейских народов и образование романских и германских языков	Традиционная и новая хронология относительно индоевропейских языков. Место русского языка в генеалогической классификации.	14	Подготовка рефератов по теме. Выполнение заданий на изоглоссы.	Учебники, монографии, электронные ресурсы.	Доклады, проверка рефератов. Выполнение заданий на изоглоссы.
2.Акцентные системы в романских и германских языках.	Место ударения в слове. Зависимость ударения от акцентных слов суффиксов.	12	Подготовка словников с акцентной меной в английском языке.	Учебники, монографии, электронные ресурсы.	Проверка подготовленных словников.
3.Понятие языкового типа применительно языкам романской и германской группы. Характеристика английского языка с точки зрения типа языка.	Соотношение терминов тип языка и тип в языке. Морфологическая классификация языков.	14	Подготовка докладов.	Учебники, монографии, электронные ресурсы	Доклады
4.Явление транспозиции в романских и германских языках.	Аффиксальная и безаффиксальная транспозиция в романских и германских языках. Причины особого развития конверсии в	14	Подготовка докладов, выполнение упражнений, подбор иллюстративного материала на конверсию.	Учебники, монографии, электронные ресурсы	Опрос выполненных упражнений, представление и комментирование найденного иллюстративного материала.

	английском языке.				
ИТОГО		54			

5. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ТЕКУЩЕЙ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

5.1. Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы

Код и наименование компетенции	Этапы формирования
ОПК-1.Способен применять систему теоретических и эмпирических знаний о функционировании системы изучаемого иностранного языка и тенденциях ее развития, учитывать ценности и представления, присущие культуре стран изучаемого иностранного языка;	1. Работа на учебных занятиях. 2.Самостоятельная работа.
ОПК-7.Способен работать с основными информационно-поисковыми и экспертными системами, системами представления знаний и обработки вербальной информации.	1. Работа на учебных занятиях. 2.Самостоятельная работа.

5.2. Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания

Оцениваемые компетенции	Уровень сформированности	Этап формирования	Описание показателей	Критерии оценивания	Шкала оценивания
ОПК-1	Пороговый	1. Работа на учебных занятиях. 2.Самостоятельная работа.	Знает: тенденции функционирования системы и нормы изучаемого иностранного языка на профессиональном уровне, их обусловленность культурой; Умеет: общаться на межличностном и межкультурном уровне, применять навыки устной и письменной речи изучаемого иностранного языка с учетом норм языка и особенностями культуры.	Практическое задание	Шкала оценивания практического задания
	Продвинутый	1. Работа на учебных занятиях.	Знает: тенденции функционирования системы и нормы	Реферат	Шкала оценивания реферата

		2.Самостоятельная работа.	изучаемого иностранного языка на профессиональном уровне, их обусловленность культурой; Умеет: общаться на межличностном и межкультурном уровне, применять навыки устной и письменной речи изучаемого иностранного языка с учетом норм языка и особенностями культуры; Владеет: системой лингвистических знаний на различных языковых уровнях; системой закономерностей функционирования изучаемых языков, обусловленных культурой.		
ОПК-7	Пороговый	1. Работа на учебных занятиях. 2.Самостоятельная работа.	Знает: основные профильные информационные ресурсы «Интернет» Умеет: корректно использовать профильные информационные ресурсы информационно-телекоммуникационной сети «Интернет».	Тестирование	Шкала оценивания тестирования
	Продвинутый	1. Работа на учебных занятиях. 2.Самостоятельная работа.	Знает: основные профильные информационные ресурсы «Интернет» Умеет: корректно использовать профильные информационные ресурсы информационно-телекоммуникационной сети «Интернет». Владеет: способностью эффективно использовать электронные образовательные ресурсы для повышения собственной квалификации и расширения научной компетентности.	Доклад	Шкала оценивания доклада

Шкалы оценивания

Шкала оценивания реферата

Показатель	Балл
Реферат соответствует заявленной теме, выполнен на хорошем научном уровне, оформлен в соответствии с требованиями, письменная речь грамотная.	5 баллов
Реферат в целом соответствует заявленной теме (возможны небольшие отклонения), выполнен на хорошем научном уровне, может содержать незначительные ошибки в оформлении, письменной речи	3 балла
Реферат не соответствует заявленной теме, ненаучен, не соответствует требованиям оформления, содержит много грамматических, орфографических и содержательных ошибок	1 балл

Шкала оценивания практического задания

Показатель	Балл
Задание выполнено полностью, количество ошибок – не более 5-10%.	3
Задание выполнено практически полностью, количество ошибок – не более 15-20%.	2
Задание выполнено, но содержит множество ошибок – более 50%.	1

Шкала оценивания доклада

Показатель	Балл
Доклад соответствует заявленной теме, выполнен с привлечением большого количества научных и практических источников по теме, магистрант в состоянии ответить на вопросы по теме доклада.	5 баллов
Доклад в целом соответствует заявленной теме, выполнен с привлечением нескольких научных и практических источников по теме, магистрант в состоянии ответить на часть вопросов по теме доклада.	3 балла
Доклад не соответствует заявленной теме, выполнен с использованием только 1 или 2 источников, магистрант допускает ошибки при изложении материала, не в состоянии ответить на вопросы по теме доклада.	1 балл

Шкала оценивания тестирования

Показатель	Балл
Правильно выполнено 81-100% заданий	6
Правильно выполнено 61-80% заданий	4
Правильно выполнено 41-60% заданий	3

5.3. Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы

Темы докладов на практических занятиях:

1. Распространение современных романских и германских языков в мире.
2. Понятие генетического и негенетического сравнения языков.

3. Содержание термина «тип языка» и «языковой тип».
4. Тип современного английского языка.
5. Тип современного французского языка.
6. Тип современного немецкого языка.
7. Традиционная и «новая» хронология в германских и романских языках.
8. Лексические параллели (изоглоссы) в индоевропейской языковой семье.
9. Актуальность мены ударения для английского словообразования.
10. Правила акцентировки слов немецкого и французского языков.
11. Особенности морфологической структуры слов в сопоставляемых языках.
12. Особенности аффиксации в романских и германских языках.
13. Особенности словосложения сопоставляемых языков.
14. Модели конверсии в современном английском языке.
15. Безаффиксальная транспозиция и ее проявления в романских и германских языках.
16. Границы конверсии в современном английском языке.

Темы рефератов:

1. Место русского языка в индоевропейской языковой семье (Традиция и современность).
2. Критерии частеречной классификации слов в английском языке.
3. Морфологическая структура слова в английском, немецком и французском языках.
4. Степени морфологической членимости слова.
5. Соотношение акцентообуславливающих и неакцентообуславливающих суффиксов в английском языке.
6. Характеристика языка аналитического типа.
7. Вопросы конверсии и омонимии в теории и практике.
8. Понятие оппозиции в языковой теории.
9. Причины акцентных изменений в английской суффиксации.
10. Агглютинация и фузия в строении слова.
11. Характеристика языка флективно-синтетического типа.
12. Английское ударение как морфонологическое средство.
13. Порядок слов в английском и немецком языках.
14. Чередования фонем в английском, французском и немецком языках.

Образцы практических заданий по темам:

Сравните структуру следующих слов романских и германских языков:

Угорь- eel – Aal- anguilla – anguille
 Вещь- thing – Ding – cosa – chose
 Зрелый- ripe – reif – maturo – mûr
 Дело – deed – Tat – azione – affaire
 Форель – trout – Forelle – trota – truite
 Мечта(сон) – dream – Traum – sogno- sommeil (сон) rêve (мечта) – dormire
 Ненавидеть – hate – hassen – odiare – hair
 Ласточка – swallow – Schwalbe – rondine – l'hirondelle
 Одуванчик – dandelion/blow-ball – Butterblume – dente di leone – dent-de-lion
 Лютик – buttercup/crowfoot – Hahnenfuss – ranuncolo – rononcule
 Крик – cry – Schrei – grido- cri
 Кулак – fist – Faust – pugno – poing
 Тонкий – thin – dünn – sottile – mince, fin
 Толстый – thick – dick- spesso – gros, fort
 Ветка – twig- Zweig – ramoscello – branche, rameau
 Полный- full – voll – pieno – plein

Обезьяна – ape/ monkey – Affe – scimmia – singe

Коза – goat – Ziege – capra - chèvre

Тест на определение лексических соответствий разноструктурных языков:

1. Найдите английские соответствия следующим словам немецкого языка, учитывая типичные чередования k-h, O-d, t-ts, d-t, p-f. Немецкие существительные пишутся с прописной буквы.

A horn, Dorn, Netz, Salz, tief.

2. Составьте соотносительные русско-английские пары слов:

Блюдо	Almond
Градусы	Bee-eater
Зимородок	Chaste
Козодой	Degree
Кряква(украинск. качка)	Goatsucker
Лекарь(знахарь)	Grebe
Малиновка	Kingfisher
Миндаль	Leech
Перекасти-поле	Mocking- bird
Поганка(чомга)	Pintail
Пересмешник	Plate
Подснежник	Quack
Трясогузка	Redbreast
Чистый	Snowdrop
Шилохвость	Tumble-weed
Щурка	Wagtail

3. Составьте соотносительные англо-немецкие пары слов:

Baker	Bäcker
dead	dick
door	Durst
heart	heiss
hole	Herz
hot	Leiter
ladder	Loch
lungs	Lungen
milk	Milch
red	rot
smith	Schmied
soap	Seife
spade	Spate
street	Strasse
thick	tot
thirst	Tür
tongue	weiss
town	Zaun
white	Zunge

4. Определите значения следующих слов с учетом возможных чередований и созвучий с известными Вам языками (русским):

Французский: froter v. trou maison moulin sel dormir v. douche mouche vapeur

Испанский: caballo noche posada corto mucho

Латинский: oculus novus domus laevus musca verus video v.pres.

**Определение и интерпретация случаев конверсии из художественных текстов:
Find the cases of transpositions and explain them.**

1. An aeroplane was parachuting supplies to an isolated post. (Gr.Green)
2. This, thought Gerald, is where I begin to stonewall. (M.Wilson)
3. It can't be good to have a lot of questions bottled up inside you. (I.Shaw)
4. I'm sorry but I can't help it: everything's queered. (Gr.Green)
5. She flashed her spectacles at me as I sat down, then bent her graying head to work again. (W.Golding)
6. Evie laughed aloud and broke into her girly run until the slope of the path stopped her. I made a grab at Evie, but laughing still, she girly'd away among the bushes. (W.Golding)
7. I thought critically, but without much feelings, that Stilbourne (name of the place –L.T.) had been prettied,..made presentable to the visitors. (W.Golding)
8. «I have Bunburied all over Shropshire on two separate occasions». (O.Wilde)
9. Johnson's baby your baby! (TV ads)
10. They were shipped across to France to be gassed, machine- gunned and high explosive by Germans. (S.Sassoon)
11. He machine-guns questions. (S.Turow)
12. "You dust?"
13. "The char dusts. I garden, I cook, and I rearrange the furniture." (I. Murdoch)
14. A professor at the University of Wisconsin minicammed his students during an examination. (Anonymous)
15. And what shall we call you? It's kind of awkward if we "your highness" you all the night. (Anonymous)
16.he two-fingered out a cigarette. (J.Salinger)
17. He wanted me...to Delilah the memoirs out of him somehow. (A.Christie)

Основные случаи акцентных изменений:

- I. **Неакцентообуславливающие суффиксы**
-er, -ess, -age, -al(removal), -ant(-ent), -dom, -ful, -hood, -ness....
- II. **Преакцентуированные суффиксы (преударные, приакцентные)**
 1. -ity (-icity, -ty) создает оппозицию A/N: modern/modernity, legal/legality; но simple/simplicity, certain/ certainty. Иногда вступает в форме -ety: various/variety, notorious/ notoriety
 2. -ian(-ician, -arian) создает оппозицию N/N: music/musician, grammar/grammarian, algebra/algebraician
 3. -ion (-ition, -ation): edit/edition, execute/execution. Его расширенные варианты несут ударение на себе: define/definition, examine/examination.
 4. -ic (-atic, -etic) создает оппозицию N/A: symbol/symbolic, magnetic vs.magnet. Его расширенные варианты сильноударны: problematic; dietetic. Часто выступает вместе с суффиксом -al: historical, economical.
 5. -ous (-ious, -eous, -uous, -aceous, -etious) создает оппозицию N/A:
 - Mischief/mischievous ударение не меняется
 - -ious,-eous: malice/malicious, courage/courageous, mystery/mysterious, victory/victorious
 - -uous: tempest/ tempestuous, tumult/tumultuous
 - -ations, -aceous: flirt/flirtations, hard/herbaceous
 6. -al (-ial, -ual) акцентообуславливающий в трехсложных основах adjective/adjectival, continent/continental
 - -ial: palace/palacial
 - -ual: accent/ accentual. Но: spiritual.

7. –an (-ian): Africa/African
 8. –ary (-iary) активен в трехсложных основах: parliamentary vs.momentary, domicile/domiciliary
 9. –ify создает оппозицию N/V, A/V: personal/personify, solid/solidify
 10. –y: synonymy, photograph/ photography
- III. Акцентообразующие суффиксы.**
1. Расширенные варианты преакцентуированных суффиксов: -ation, -ition, -etic, -atic, -ician
 2. –ee создает оппозицию V/N: employee, votee
 3. –eer (-ier)- N/N: mountaineer, gondolier
 4. –ette – N/N: kitchenette, cigarette
 5. –aster- N/N: poet/poetaster, critic/criticaster
 6. –aire, questionnaire (AE:---), millionaire (AE:FV)
 7. –itis: tonsil/tonsillitis, bronchi/bronchitis
 8. –ometer, -ology
 9. –ese: Japanese, journalese
 10. –esque: grotesque, picturesque
 11. –escence: adolescence, convalescence/convalescent/convalesce

Примерный перечень вопросов к зачету:

1. Содержание терминов «романистика» и «германистика».
2. Какие языки входят в романскую и германскую языковую группы.
3. Происхождение романских и германских языков.
4. Взаимоотношения германских и славянских языков.
5. Что отличает английское ударение от ударения французского и немецкого языков.
6. Правила акцентовки английских слов.
7. Примеры акцентообуславливающих суффиксов.
8. Особенности морфологии частей речи в английском языке.
9. Порядок слов в английском, немецком и французском языках.
10. Явление безаффиксальной транспозиции в германских и романских языках.
11. Специфика конверсии как вида транспозиции в английском языке.
12. Модели конверсии в современном английском языке.
13. Чередования фонем и их функции в английском, немецком и французском языках.

5.4. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций

В рамках освоения дисциплины предусмотрены следующие формы текущего контроля: практическое задание, реферат, тест, доклад.

Доклад и аналитический обзор выполняются в устной форме. Объем доклада или аналитического обзора – 4-6 листов формата А4, размер кегля –14, интервал между строками – 1,5. Регламент выступления - 5-7 минут.

Подробные требования к оформлению и выполнению всех предусмотренных в рабочей программе дисциплин форм отчетности и критериев оценивания представлены в методических рекомендациях.

Максимальное количество баллов, которые магистрант получает за разные виды деятельности – 100 баллов, из них текущий контроль не менее 80 баллов и зачет – 20 баллов.

Максимальная сумма баллов, которые магистрант может набрать в течение освоения дисциплины за выступление с докладом, равняется 5 баллам. Максимальное количество баллов, которое может набрать магистрант за выступление с рефератом – 5, за выполнение практического задания – 3, за выполнение теста – 6 баллов.

Промежуточная аттестация осуществляется на зачёте в 2 семестре на 1 курсе. Максимальное число баллов, которые выставляются магистранту по итогам зачета, равняется 20. На зачете магистранты должны дать развёрнутый ответ на один теоретический вопрос, проявляя умение делать самостоятельные обобщения и выводы, приводя достаточное количество языковых примеров.

Шкала оценивания ответа на зачете

Показатель	Балл
Магистрант обнаруживает достаточно глубокое понимание теоретического вопроса, знает терминологию, умеет логично выразить личное отношение к спорным вопросам теории романистики и германистики, практическое задание выполнено без ошибок	20
Магистрант недостаточно полно освещает теоретический вопрос, но правильно интерпретирует языковые явления, практическое задание выполнено практически полностью (количество ошибок – 1-2)	15
Магистрант обнаруживает недостаточно глубокое понимание теоретического вопроса, неправильно употребляет некоторые термины, в практическом задании содержится более 4-5 ошибок	5
Магистрант обнаруживает незнание основных понятий и определений, не умеет делать выводы, показывает крайне слабое знание программного материала; в практическом задании содержатся грубые и многочисленные ошибки.	0

Итоговая шкала выставления оценки по дисциплине

Итоговая оценка по дисциплине выставляется по приведенной ниже шкале. При выставлении итоговой оценки преподавателем учитывается работа магистранта в течение всего срока освоения дисциплины, а также баллы на промежуточной аттестации.

Баллы, полученные магистрантами в течение освоения дисциплины	Оценка по дисциплине
41-100	«зачтено»
0-40	«не зачтено»

6. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И РЕСУРСНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

6.1. Основная литература:

1. Бирюкова, Е.В. Языкознание: сравнительная типология немецкого и русского языков [Текст] : учебник для вузов / Е. В. Бирюкова, О. А. Радченко, Л. Г. Попова. - М. : Юрайт, 2020. - 173с. – Текст: непосредственный.

Языкознание: сравнительная типология немецкого и русского языков : учебник для вузов / Е. В. Бирюкова, О. А. Радченко, Л. Г. Попова ; ответственный редактор Л. Г. Викулова. — Москва : Издательство Юрайт, 2021. — 173 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-08014-8. — Текст : электронный //

- Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/474566> (дата обращения: 29.11.2021).
2. Филиппова, И. Н. Сравнительная типология немецкого и русского языков : учебное пособие : [16+] / И. Н. Филиппова ; Московский государственный областной университет, Институт лингвистики и межкультурной коммуникации, Лингвистический факультет. — 3-е изд., стер. — Москва : ФЛИНТА, 2017. — 141 с. — Режим доступа: по подписке. — URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=114740> (дата обращения: 29.11.2021). — ISBN 978-5-9765-1241-2. — Текст : электронный.
 3. Резвцова, М. Д. Практикум по сравнительной типологии английского и русского языков / М. Д. Резвцова, О. В. Афанасьева, Т. С. Самохина. — 3-е изд., испр. — Москва : Физматлит, 2009. — 176 с. — Режим доступа: по подписке. — URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=68421> (дата обращения: 29.11.2021). — ISBN 978-5-9221-1051-8. — Текст : электронный.

Дополнительная литература:

1. Нелюбин, Л.Л. Сравнительная типология английского и русского языков [Текст] : учебник / Л. Л. Нелюбин. - М. : МГОУ, 2011. - 183с. — Текст: непосредственный.
- Нелюбин, Л. Л. Сравнительная типология английского и русского языков : учебник / Л. Л. Нелюбин. — 3-е изд., стер. — Москва : ФЛИНТА, 2017. — 153 с. — Режим доступа: по подписке. — URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=115104> (дата обращения: 29.11.2021). — ISBN 978-5-9765-0829-3. — Текст : электронный.
2. Аракин В.Д. Сравнительная типология английского и русского языков: учеб.пособие для пед.вузов. - 4-е изд. - М. : Физматлит, 2010. - 232с. — Текст: непосредственный.
3. Козлова, Л. А. Сравнительная типология английского и русского языков : учебное пособие / Л. А. Козлова ; под редакцией И. Ю. Колесова. — Барнаул : Алтайский государственный педагогический университет, 2019. — 180 с. — ISBN 978-5-88210-935-5. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS : [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/102782.html> (дата обращения: 29.11.2021). — Режим доступа: для авторизир. Пользователей.
4. Кузнецова, Л. Э. Сравнительная типология английского и русского языков : учебно-методическое пособие / Л. Э. Кузнецова. — Армавир : Армавирский государственный педагогический университет, 2014. — 215 с. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS : [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/54535.html> (дата обращения: 29.11.2021). — Режим доступа: для авторизир. Пользователей.
5. Саттарова, Р. М. Сравнительная типология языков : учебное пособие : [16+] / Р. М. Саттарова, С. Г. Шафиков ; науч. ред. С. Ж. Нухов. — Москва : ФЛИНТА, 2018. — 171 с. : ил. — Режим доступа: по подписке. — URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=607444> (дата обращения: 29.11.2021). — Библиогр. в кн. — ISBN 978-5-9765-4061-3. — Текст : электронный.
6. Телегин Л.А. Англо-русские лексические изоглоссы / Л. А. Телегин, Е. И. Дмитриева, Д. А. Ковалева. - М. : Глосса-Пресс, 2014. - 72с. — Текст: непосредственный.

7. Шафиков, С. Г. Лексическая типология языков : учебное пособие : [16+] / С. Г. Шафиков. – 2-е изд., стер. – Москва : ФЛИНТА, 2018. – 173 с. : ил. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=607446> (дата обращения: 29.11.2021). – Библиогр. в кн. – ISBN 978-5-9765-4058-3. – Текст : электронный.

6.2. Ресурсы информационно-телекоммуникационной сети интернет:

www.google.ru – поисковая система «Гугл»
<http://www.krugosvet.ru/> он-лайн энциклопедия «Кругосвет»
<http://www.classes.ru/> - словари различных языков он-лайн
<https://owl.english.purdue.edu/> - информация о правилах английского языка, правильном написании академических и других текстов
<http://www.howjsay.com/> - словарь правильного английского произношения
<http://nnvashkevich.narod.ru/> - персональный сайт лингвиста, переводчика
Н.Н. Вашкевича
www.rsl.ru – сайт РГБ
<http://libfl.ru/> - сайт ВГБИЛ

7. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ

1. Методические рекомендации по организации самостоятельной работы
2. Методические рекомендации по проведению практических занятий по теоретическим дисциплинам.

8. ИНФОРМАЦИОННЫЕ ТЕХНОЛОГИИ ДЛЯ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА ПО ДИСЦИПЛИНЕ

Лицензионное программное обеспечение:

Microsoft Windows
Microsoft Office
Kaspersky Endpoint Security

Информационные справочные системы:

Система ГАРАНТ
Система «Консультант Плюс»

Профессиональные базы данных:

fgosvo.ru
pravo.gov.ru
www.edu.ru

Свободно распространяемое программное обеспечение, в том числе отечественного производства

ОМС Плеер (для воспроизведения Электронных Учебных Модулей)
7-zip
Google Chrome

9. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Материально-техническое обеспечение дисциплины включает в себя:

- учебные аудитории для проведения занятий лекционного и семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, укомплектованные учебной мебелью, доской;
- помещения для самостоятельной работы, укомплектованные учебной мебелью, персональными компьютерами с подключением к сети Интернет и обеспечением доступа к электронным библиотекам и в электронную информационно-образовательную среду МГОУ;
- помещения для хранения и профилактического обслуживания учебного оборудования, укомплектованные мебелью (шкафы/стеллажи), наборами демонстрационного оборудования и учебно-наглядными пособиями.